

English**⚠ WARNING**

- If the fuse blows, first make sure the wires aren't touching to cause a short circuit then replace the old fuse with one with the same rating.
- Do not let pebbles, sand or metallic objects get inside the unit.
- Do not touch the unit during use because the surface of the unit becomes hot and may cause burns if touched.

⚠ CAUTION

This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems. JVC recommends consulting a qualified technician for installation.

- To prevent short circuits while making connections, keep the battery's negative terminal disconnected.
- This unit uses BTL (Balanced Transformerless) amplifier circuitry, i.e., floating ground system, so comply with the following:
- Do not connect the "(-)" terminals of the speakers to each other.
- Do not connect the "(-)" terminals of the speakers to the metal body or chassis.
- Cover the unused leads with insulating tape to prevent them from short circuiting.
- DO NOT disassemble the unit since there are no user serviceable parts inside.
- To keep the heat dissipation mechanism running effectively, wipe the accumulated dust off periodically.
- Listening to the tape, radio, CD or digital audio player, etc. with the volume set at a high level for a long period of time will exhaust the battery, while the engine is turned off or while the engine is idling.
- Use the speakers which have sufficient capacity to the unit.

Français**⚠ AVERTISSEMENT**

- Si un fusible saute, assurez-vous d'abord que les câbles n'ont pas causé de court-circuit puis remplacez le vieux fusible par un nouveau de même valeur.
- Ne pas laisser pénétrer de cailloux, de sable ou d'objets métalliques dans l'appareil.
- Ne pas toucher l'appareil quand il est en service car la température de sa surface est suffisamment élevée pour provoquer des brûlures.

⚠ ATTENTION

Cet appareil est conçu pour fonctionner avec système électrique de 12 V CC avec mise à la masse NÉGATIVE. JVC vous recommande de consulter un technicien qualifié pour l'installation.

- Pour éviter les courts-circuits lors des connexions, laissez la prise négative de la batterie débranchée.
- Cet appareil utilise un circuit d'amplification BTL (symétrique sans transformateur), c'est à dire un système à masse flottante par conséquent veuillez vous conformer à ce qui suit:
- Ne connectez pas les prises "(-)" des enceintes l'une à l'autre.
- Ne connectez pas les prises "(-)" des enceintes au corps métallique ou au châssis.
- Recouvrir les files inutilisés avec du ruban isolant pour éviter de les court-circuiter.
- NE DEMONTEZ PAS l'appareil. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur.
- Pour que le mécanisme de dissipation de la chaleur fonctionne effectivement, essuyer régulièrement la poussière qui s'accumule.
- Écouter la cassette, la radio, un CD, un lecteur audio numérique, etc. avec le volume réglé sur un niveau élevé pendant une longue période de temps, use la batterie quand le moteur est arrêté ou quand la voiture est au ralenti.
- Utilisez des enceintes d'une capacité suffisante avec l'appareil.

Español**⚠ ADVERTENCIA**

- Si se funde un fusible, asegúrese primero de que los cables no estén en contacto pues pueden ocasionar un cortocircuito, luego reemplace el fusible dañado por otro de las mismas características.
- Impida la entrada de objetos metálicos, arena o piedrecillas dentro de la unidad.
- No toque el aparato mientras lo utiliza porque su superficie se calienta y puede causar quemaduras si se toca.

⚠ PRECAUCIÓN

Esta unidad está diseñada para operar con sistemas eléctricos de 12 V CC, con NEGATIVO a masa. Para la instalación, JVC le recomienda consultar con un técnico cualificado.

- Para evitar cortocircuitos durante las conexiones, mantenga desconectado el terminal negativo de la batería.
- Esta unidad emplea un circuito amplificador BTL (sin transformador equilibrado), es decir, un sistema de masa flotante y por lo tanto debe cumplir con lo siguiente:
- No conecte entre sí los terminales "(-)" de los altavoces.
- No conecte los terminales "(-)" de los altavoces a la carrocería metálica ni al chasis.
- Cubra los cables que no están en uso con cinta adhesiva, para evitar cortocircuitos.
- NO desarme la unidad; en el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario.
- Para mantener en funcionamiento efectivo el mecanismo de disipación de calor, limpíe periódicamente el polvo acumulado.
- La batería se descargará si escucha una cinta, radio, CD o reproductor de audio digital, etc. a un volumen alto por un tiempo prolongado, con el motor apagado o funcionando al ralenti.
- Utilice altavoces con capacidad suficiente para la unidad.

Deutsch**⚠ WARNUNG**

- Wenn die Sicherung durchbrennt, stellen Sie zuerst sicher, dass sich die Drähte nicht berühren und einen Kurzschluss verursachen, und ersetzen Sie dann die alte Sicherung durch eine neue mit der gleichen Stärke.
- Darauf achten, daß keine Fremdkörper wie Sand oder Metallgegenstände in das Gerätelinnerre gelangen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht berühren weil es sehr heiß wird und Verbrennungen verursachen kann.

⚠ ACHTUNG

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt. JVC empfiehlt, einen qualifizierten Techniker mit dem Einbau zu beauftragen.
- Um Kurzschlüsse beim Herstellen von Verbindungen zu verhindern, soll die negative Batterieklemme abgetrennt gehalten werden.
 - Der Verstärkerteil dieses Geräts arbeitet mit einer BTL-Schaltung (symmetrische Gegenakt-Ausgangsschaltung ohne Anpaßtransformator). Daher unbedingt auf die folgenden Punkte achten:
 - Verbinden Sie nicht die Klemmen „(-)“ der Lautsprecher miteinander.
 - Verbinden Sie nicht die Klemmen „(-)“ der Lautsprecher mit Metallteilen oder der Karosserie.
 - Die nicht verwendeten Leitungen mit Isolierband überkleben, um Kurzschlüsse zu verhindern.
 - Die Anlage darf NICHT geöffnet werden, da sich keine Teile im Anlageninneren befinden, die vom Benutzer gewartet werden müssten.
 - Um das Wärmeableitungssystem in einem guten Betriebszustand zu halten, regelmäßig den Staub abwischen.
 - Wenn Tonband, Radio, CD oder Digital-Audioplayer usw. mit hoher Lautstärke über längere Zeit bei ausgeschaltetem oder im Leerlauf laufenden Motor gehört wird, wird die Batterie entleert.
 - Verwenden Sie Lautsprecher mit ausreichender Kapazität für das Gerät.

Nederlands**⚠ WAARSCHUWING**

- Indien de zekering doorbrandt, moet u eerst controleren dat draden geen kortsluiting maken. Vervang daarna de oude zekering door een nieuwe van hetzelfde amperage.
 - Zorg dat er geen vocht, zand en metalen voorwerpen in het toestel komen.
 - Raak het toestel tijdens gebruik niet aan. Het toestel wordt namelijk heet en kan brandwonden veroorzaken indien u het aanraakt.
- ⚠ LET OP**
- Dit toestel is ontworpen voor gebruik met 12 V GELIJKSTROOM, NEGATIEF-gearde elektrische systemen. JVC beveelt aan het installeren door een erkend vakman te laten uitvoeren.
 - Voorkom kortsluiting bij het verbinden en zorg derhalve dat de negatieve pool van de accu is ontkoppeld.
 - Dit toestel gebruikt een BTL (Balanced Transformerless) versterkerscircuit, m.a.w. een "zwevend aardingssysteem". Let derhalve op het volgende:
 - Verbind de "(-)" aansluitingen van de luidsprekers niet met elkaar.
 - Verbind de "(-)" aansluitingen van de luidsprekers niet op het chassis of een metalen onderdeel aan.
 - Voorkom kortsluiting en bedek derhalve de niet-gebruikte draden met isolatieband.
 - Demonteer het toestel NIET. Er zijn geen door de gebruiker te repareren onderdelen in het toestel.
 - Veeg stof indien nodig weg zodat de ventilatie van het toestel niet wordt geblokkeerd.
 - Het langdurig luisteren naar een cassette, de radio, CD, digitale audiospeler, etc. met een hoog volume ingesteld wanneer de motor is uitgeschakeld of stationair draait, zal de accu uittrekken.
 - Gebruik luidsprekers met voldoende capaciteit voor dit toestel.

Italiano**⚠ AVVERTENZA**

- Se il fusibile si brucia si deve innanzi tutto verificare che la causa non siano i cavi in cortocircuito e, quindi, sostituirlo con uno d'identiche caratteristiche.
 - Non permettere a ciottoli, sabbia e oggetti metallici di penetrare in quest'unità.
 - Non toccate l'unità, dato che essa si surriscalda nel corso dell'uso e può quindi causare ustioni.
- ⚠ ATTENZIONE**
- Quest'unità è progettata per l'alimentazione a corrente continua da 12 V e terra NEGATIVA. Per l'installazione JVC raccomanda di rivolgersi a un tecnico qualificato.
 - Per evitare corto circuiti durante i collegamenti, tenere il terminale negativo della batteria scollegato.
 - Quest'unità fa uso di circuiti di amplificazione BTL (Balanced Transformer-Less), vale a dire un sistema a terra fluttuante, ed è quindi necessario fare quanto segue:
 - Non collegare i terminali "(-)" dei diffusori l'uno all'altro.
 - Non collegare i terminali "(-)" dei diffusori al telaio della vettura o a parti in metallo.
 - Avvolgere con del nastro adesivo i cavi inutilizzati in modo da prevenire qualsiasi cortocircuito.
 - NON smontare quest'unità, dato che non contiene parti di utilità per l'utente.
 - Per permettere la massima dissipazione del calore, togliere periodicamente la polvere da quest'unità.
 - L'ascolto prolungato dei nastri, dei CD, della radio o del lettore audio digitale a volume molto alto mentre il motore è spento o al minimo può causare l'esaurimento della carica della batteria.
 - Con questa unità si devono impiegare diffusori di sufficiente capacità.

Svenska**⚠ VARNING**

- Om en säkring går, så kontrollera först att inga kablar vidrör varandra så att en kortslutning kan inträffa och byt sedan ut den gamla säkringen mot en ny säkring med samma amperat.
- Se till att grus, sand eller metallföremål inte tränger in i apparaten.
- Rör inte vid enheten under användning eftersom enheten är varm och kan orsaka brännskador om den vidrör.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Denna enhet är utformad för att fungera på 12 V LIKSTRÖMSSYSTEM MED NEGATIV jordning. JVC rekommenderar att en behörig tekniker anlättas för montering.
- Låt batteriets negativa pol vara främlagen för att förhindra kortslutningar när du utför anslutningar.
 - Denna apparat använder en BTL (balanserad transformatorlös) förstärkarkrets och ett flytande jordningssystem. Tänk därför på det följande:
 - Anslut inte högtalarnas "(-)" uttag till varandra.
 - Anslut inte högtalarnas "(-)" uttag till metallkroppen eller bilens chassi.
 - Linda in oanvända ledningar med isoleringsband för att skydda dem mot kortslutning.
 - TA ALDRIG isär enheten eftersom den inte innehåller några enheter som du som användare själv kan utföra service på.
 - Damma av ventilationshålen regelbundet så att värmisen kan tränga ut.
 - Långvarig ljudåtergivning från kassettspelaren, radion, CD-spelaren, den digitala ljudspelaren etc. med volymen inställt på hög nivå medan motorn är avslagen eller går på tomgång leder till att batteriet laddas ur.
 - Använd högtalare med tillräcklig kapacitet för slutsteget.

Русский**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Если плавкий предохранитель перегорит, сначала убедитесь в том, что провода не соприкасаются, вызывая короткое замыкание, затем замените старый предохранитель на новый того же номинала.
- Не допускайте попадания гальки, песка или металлических предметов внутрь устройства.
- Не прикасайтесь к аппарату во время использования, так как поверхность аппарата нагревается и может вызвать ожоги при прикосновении.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Это устройство во предназначено для работы с электрическими системами с ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ "землей" и постоянным напряжением 12 В. Для выполнения установки компания JVC рекомендует обратиться к квалифицированному механику.
- Чтобы избежать короткого замыкания во время выполнения подключений, отсоедините отрицательный вывод аккумулятора.
 - Поскольку в данном устройстве используется схема бестрансформаторного усилителя (Balanced Transformerless – BTL), т.е. система плавающего заземления, соблюдайте следующие требования:
 - Не подсоединяйте выводы "(-)" динамиков друг к другу.
 - Не подсоединяйте выводы "(-)" динамиков к металлическим частям автомобиля или к часси.
 - Обмотайте неиспользуемые проводники изоляционной лентой, чтобы предотвратить возможность короткого замыкания.
 - НЕ разбирайте устройства. Внутри нет частей, которые пользователь может отремонтировать.
 - Для эффективной работы механизма теплоотдачи периодически удалайте накопившуюся пыль.
 - Если двигатель не работает или работает на холостом ходу, длительное прослушивание кассеты, радио, проигрывателя компакт-дисков, цифрового аудиопроигрывателя и т.п. при высоком уровне громкости приведет к разрядке аккумулятора.
 - Подключайте к устройству только динамики, имеющие достаточную мощность.

Україна**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- Якщо плавкий запобіжник перегорить, спочатку перевірте, що проводи не соприкасаються, викликаючи коротке замикання, потім замініть старий запобіжник на новий аналогічного номіналу.
 - Не дозволяйте часткам гравію, піску або металевим предметам потрапляти всередину пристрію.
 - Не покрайтеся апаратом під час використання, оскільки його поверхня нагрівається та може спричинити опіки, якщо доторкнеться до неї.
- ⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**
- Цей пристрій призначений для роботи під напругою 12 В постійного струму з електричними системами, що мають заземлення ВІД'ЄМНОГО проводу. Для виконання встановлення компанія JVC рекомендує звернутися до кваліфікованого механіка.
 - Для запобігання короткому замиканню при виконанні з'єднань, відключіть від'ємну клему акумулятора.
 - Даний пристрій використовує балансну безтрансформаторну схему підсилювання (BTL), або, по-іншому, систему з плаваючим заземленням, тому завжди дотримуйтесь наступного:
 - Не з'єднуйте клеми "(-)" гучномовців між собою.
 - Не з'єднуйте клеми "(-)" гучномовців з металевим корпусом або з шасі.
 - Закріпіть провідники, що не використовуються, ізоляційною стрічкою, щоб захистити їх від короткого замикання.
 - ЗАБОРНОТЬСЯ розбирати пристрій, оскільки всередині немає частин, які слід обслуговувати якісно.
 - Для забезпечення ефективного розсіювання теплоти періодично видавайте накопичений пил.
 - Довготривале прослуховування магнітодіфона, радіо, CD або цифрового

аудіопрограма при високому рівні гучності звуку може розрядити акумулятор, якщо двигун виключений або працює вхолосту.

- Використовуйте гучномовці, потужність яких відповідає потужності даного пристрію.

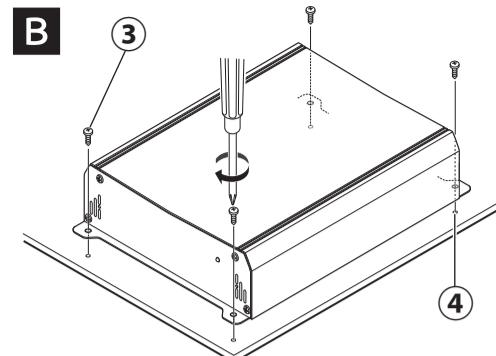
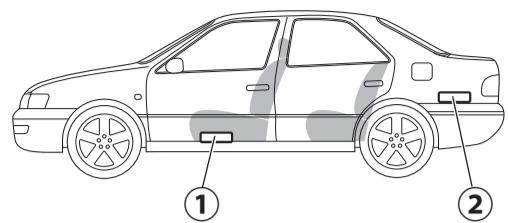
فارسی**هشدار**

- اگر فیوز می سوزد، اول باید مطمئن شوید که سبها با یکدیگر تماس نداشند تا باعث ایجاد اتصال کوتاه شوند، سپس فیوز قبیح را با یک فیوز جدید که به همان فقرت باشد، تعویض کنید.
- از ورود سنجکریزه شن یا اشیاء فلزی به داخل دستگاه پیشگیری کنید.
- هنگام استفاده از واحد، آن را می توان نکنید زیرا سطح واحد داغ شده و ممکن است تماس با آن موجب سوختگی شود.

احتیاط

- این دستگاه برای کار بارق ۱۲ ولت DC (ستقی)، و سیستم زمین NEGATIV (منفی) طراحی شده است. JVC توصیه می کند از یک تکنسین تایید شده برای نصب استفاده کنید.
- جهت پیشگیری از ایجاد مدار کوتاه در هنگام اتصال، از برقراری اتصال پایانه منفی با تری خودداری کنید.
- در این دستگاه از مدار تقویت کننده استفاده نکنید.
- متداول استفاده از مدار تقویت کننده بروز می شود، یعنی سیستم زمین انسفورمر مورد انتظار استفاده کننده از مدار تقویت کننده کنید.
- پایانه های "(-)" بلندگوها را به بدنه فلزی یا شاسی متصل نکنید.
- سر سیم های استفاده نشده را با چسب برق پوشانید تا از اتصال کوتاه آنها جلوگیری شود.
- قطعات دستگاه را باز نکنید چون هیچ یک از قطعات درون دستگاه قابل سرویس توسعه کاربر نیست.
- برای این که مکانیزم افت حرارتی دستگاه به خوبی کار کند، مرتباً گرد و خاک جمع شده روی دستگاه را بزدایی.
- گوش دادن به ن

INSTALLATION

A**English**

INSTALLATION

The illustration above shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car.

A Location of the unit

- Mount this unit on a firm surface, such as in the trunk or under the front seat.
- When mounting the unit under the front seat, make sure that adjusting the seat position will not catch any wire of the unit.
- Since heat is generated in the unit, do not mount it near inflammable objects.
- Do not mount the unit in the places subject to heat: near a radiator, in a glove compartment or in insulated areas such as under a car mat that will prevent the unit from dissipating heat.

① Under the front seat

② Onto the trunk floor

B Install the unit

- When mounting this unit, be sure to use the provided screws.
- If any other screws are used, there is a risk of loosening the unit or damaging the parts under the car floor.
- Before drilling holes in the trunk to install the unit, make sure that there is a sufficient space under the trunk so that you do not drill holes in the fuel tank, etc.

③ Provided screw Ø 4 × 20 mm (13/16 in.)

④ Drilled hole

TERMINAL CONNECTION

Use ring terminals (not provided) for secure connection.

Français

INSTALLATION

L'illustration ci-dessus est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière.

A Emplacement de l'appareil

- Montez cet appareil sur une surface ferme, telle que dans le coffre ou sous un siège avant.
- Lorsque vous monter l'appareil sous le siège avant, assurez-vous que vous pouvez ajuster la position du siège sans qu'aucun fil ne soit accroché.
- Ne montez pas l'appareil près d'objets inflammables car il produit de la chaleur.
- Ne montez pas l'appareil dans un endroit sujet à la chaleur: comme près d'un radiateur, dans la boîte à gants ou dans un endroit fermé tel que sous un tapis de sol, qui empêchera la bonne dissipation de la chaleur.

① Sous un siège avant

② Sur le plancher du coffre

B Installez l'appareil

- Lors du montage de cet appareil, assurez-vous d'utiliser les vis fournies.
- Si vous utilisez d'autres vis, il y a des risques que l'appareil se desserre ou que des pièces sous le plancher soient endommagées.
- Avant de percer des trous dans le coffre pour installer l'appareil, s'assurer qu'il y a un espace suffisant sous le coffre pour ne pas faire de trous dans le réservoir de carburant, etc.

③ Vis fournie Ø 4 × 20 mm (13/16 pouces)

④ Trou percé

CONNEXION DES PRISES

Utilisation de cosses à anneau (non fournies) pour une connexion plus sûre.

Español

INSTALACION

La ilustración de arriba muestra una instalación típica. Sin embargo deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil.

A Ubicación de la unidad

- Instale esta unidad sobre una superficie firme, como en el baúl o debajo del asiento delantero.
- Cuando instale la unidad debajo del asiento delantero, asegúrese de ajustar la posición del asiento de manera que no quede atrapado ningún cable de la misma.
- Debido a que se genera calor en la unidad, no lo instale cerca de objetos inflamables.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor: como el radiador, la guantera o los lugares aislados como debajo de la alfombra, porque la unidad no podrá disipar el calor.

① Debajo del asiento delantero

② En el piso del baúl

B Instalar la unidad

- Al instalar esta unidad, asegúrese de utilizar los tornillos suministrados.
- Si emplea otros tipos de tornillos, corre el riesgo de que la unidad se afloje o se dañe partes dispuestas debajo del piso del automóvil.
- Antes de perforar orificios en el baúl para instalar la unidad, asegúrese que haya suficiente espacio debajo del baúl ya que podría llegar a perforar el depósito de combustible, etc.

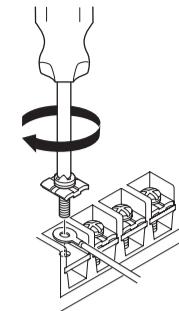
③ Tornillo suministrado Ø 4 × 20 mm (13/16 pulgada)

④ Orificio perforado

CONEXIÓN DE LOS TERMINALES

Para una conexión segura, utilice terminales de anillo (no suministrados).

TERMINAL CONNECTION

**Deutsch**

EINBAU

Die obige Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen.

A Lage des Geräts

- Das Gerät auf einer festen Oberfläche montieren, wie im Kofferraum oder unter dem Vordersitz.
- Beim Anbringen des Geräts unter dem Vordersitz sicherstellen, dass die Sitzposition nicht Drähte des Geräts einklemmt.
- Da im Gerät Hitze erzeugt wird, nicht an Orten anbringen, wo sich entflammbare Gegenstände in der Nähe befinden.
- Vermeiden Sie für das Gerät folgende Einbaupositionen: flächen oder Fächer, die großer Hitzeeinwirkung ausgesetzt sind, wie z.B. in unmittelbarer Nähe zu einem Kühlgregat oder im Handschuhfach. Vermeiden Sie auch Positionen, an denen keine ausreichende Ventilation gegeben ist, so dass im Gerät Hitzeausstausch auftreten können.

① Unter dem Vordersitz

② Auf dem Kofferraumboden

B Einbau des Geräts

- Bei der Montage dieses Geräts sollen immer die mitgelieferten Schrauben verwendet werden.
- Wenn andere Schrauben verwendet werden, könnten das Gerät gelockert werden oder Teile unter dem Fahrzeuboden beschädigt werden.
- Ehe Sie im Kofferraum Löcher bohren, um den CD-Wechsler zu installieren, vergewissern Sie sich, dass ausreichend Raum unterhalb des Kofferraums vorhanden ist, so dass Sie keine Löcher in den Kraftstofftank usw. bohren.
- ③ Mitgelieferte Schraube Ø 4 × 20 mm
- ④ Gebohrtes Loch

KLEMMENANSCHLUSS

Ring-Klemmen (nicht mitgeliefert) für sicheren Anschluss verwenden.

Nederlands

INSTALLEREN

De afbeelding hierboven toont een standaard-installatie. Afhankelijk van uw auto is de installatie mogelijk wat anders.

A Plaats van het toestel

- Bevestig dit toestel op een stevig oppervlak, bijvoorbeeld in de kofferbak of onder de voorstoel.
- Controleer dat door het veranderen van de stoelpositie geen bedrading van het toestel wordt geraakt indien u het toestel onder de voorstoel gaat installeren.
- Het toestel wekt hitte op. Installeer het derhalve niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen.
- Installeer het toestel niet op plaatsen die aan hitte onderhevig zijn: installeer het toestel niet in het handschoenenkastje of in afgesloten ruimtes, zoals onder de vloermat, waar warmte van het toestel niet goed kan worden afgevoerd.

① Onder de voorstoel

② Op de vloer van de kofferbak

B Installeren van het toestel

- Gebruik beslist de bijgeleverde schroeven voor het bevestigen van dit toestel.
- Het toestel wordt mogelijk niet goed bevestigd of onderdelen van de auto worden beschadigd bij gebruik van andere schroeven.
- Zorg er voordat u gaatjes in de kofferbak boort voor dat er voldoende ruimte onder de kofferbak is zodat u geen gat in de benzinetank boort.

③ Bijgeleverde schroef Ø 4 × 20 mm

④ Geboorde gat

VERBINDEN VAN AANSLUITINGEN

Gebruik ringaansluitingen (niet bijgeleverd) voor een goede verbinding.

Italiano

INSTALLAZIONE

L'illustrazione che precede mostra un'installazione tipica. È necessario però adattarla alle proprie particolari esigenze.

A Posizione dell'apparecchio

- L'unità deve essere installata su un supporto rigido e stabile, ad esempio nel bagagliaio o sotto uno dei sedili anteriori.
- In caso d'installazione dell'unità sotto uno dei sedili anteriori è necessario accertarsi che, regolandone la posizione, esso non vada ad impigliarsi con i cavi dell'unità stessa.
- Poiché l'unità genera calore, non la si deve installare nelle vicinanze di corpi infiammabili.
- Non installare quest'unità in luoghi soggetti a calore intenso: ad esempio vicino al radiatore, al vano portaguenti o in aree isolate termicamente, ad esempio sotto un tappetino, dove la dispersione del calore non possa avvenire.

① Sotto il sedile anteriore

② Nel bagagliaio

B Installazione dell'apparecchio

- Nell'installare quest'unità, usare solo le viti ad essa in dotazione.
- L'uso di altri tipi di vite può determinare il distacco dell'unità oppure il danneggiamento del sottopavimento della vettura.
- Prima di forare il bagagliaio per montare l'apparecchio, accertarsi che lo spazio sottostante sia sufficiente ad evitare di forare il serbatoio della benzina etc.

③ Vite in dotazione Ø 4 × 20 mm

④ Foro di trapano

Español

INSTALACION

La ilustración de arriba muestra una instalación típica. Sin embargo deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil.

A Ubicación de la unidad

- Instale esta unidad sobre una superficie firme, como en el baúl o debajo del asiento delantero.
- Cuando instale la unidad debajo del asiento delantero, asegúrese de ajustar la posición del asiento de manera que no quede atrapado ningún cable de la misma.
- Debido a que se genera calor en la unidad, no lo instale cerca de objetos inflamables.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor: como el radiador, la guantera o los lugares aislados como debajo de la alfombra, porque la unidad no podrá disipar el calor.

① Debajo del asiento delantero

② En el piso del baúl

B Instalar la unidad

- Al instalar esta unidad, asegúrese de utilizar los tornillos suministrados.
- Si emplea otros tipos de tornillos, corre el riesgo de que la unidad se afloje o se dañe partes dispuestas debajo del piso del automóvil.
- Antes de perforar orificios en el baúl para instalar la unidad, asegúrese que haya suficiente espacio debajo del baúl ya que podría llegar a perforar el depósito de combustible, etc.

③ Tornillo suministrado Ø 4 × 20 mm (13/16 pulgada)

④ Orificio perforado

CONEXIÓN DE LOS TERMINALES

Para una conexión segura, utilice terminales de anillo (no suministrados).

English

COLLEGAMENTO DEI TERMINALI

Per fissare saldamente i collegamenti si suggerisce di usare terminali ad anello (non forniti).

- При сверлении отверстий в багажнике для установления пристрою, переконайтесь, что існує достатньо вільного місця, щоб не просвердлити бензобак.
- Прикладений гвинт Ø 4 × 20 мм
- Висвердлений отвір

Сvenska

INSTALLATION

Bilden ovan visar en normal montering. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil.

A Slutstegets placering

- Montera slutsteget på en fast yta, exempelvis i bagageutrymmet eller under framsäte.
- Om slutsteget monteras under ett framsäte, så se nog att ingen kabel till slutsteget kan komma i kläm vid justering av sätet.
- Eftersom slutsteget avger värme bör det inte monteras i närheten av något lättantändligt material.

① Under ett framsäte

② På golvet i bagageutrymmet

B Montering av slutsteget

- Kontrollera att du använder de medföljande skruvarna när du monterar apparaten.
- Om andra skruvar används finns det risk för att slutsteget lossnar eller att delar under bilgolvet skadas.
- Om man borrar hål i bagageluckan för att installera enheten, ska du kontrollera att det finns tillräckligt med plats på undersidan, så att hålen inte går i bränsletanken eller i närliggande annat.

③ Medföljande skruv Ø 4 × 20 mm

④ Borrat hål

C POLANSLUTNING

Använd ringkopplingar (medföljer ej) för säker anslutning.

Русский

УСТАНОВКА

На иллюстрации выше показана типовая установка. Однако для каждого конкретного автомобиля возможны дополнительные настройки.

A Расположение устройства

- Установливайте данное устройство на твердой поверхности, например в багажнике или под передним сиденьем.
- При установке устройства под передним сиденьем убедитесь в том, что при регулировке положения сиденья не зажимается какой-либо из проводов устройства.
- Так как устройство вырабатывает тепло, не устанавливайте его вблизи воспламеняющихся объектов.
- Не устанавливайте устройство в местах с высокой температурой: где рассеяние тепла может быть затруднено, например, около радиатора или в веществе ящика, а также в замкнутых пространствах, например, под ковриком автомобиля.

① Под передним сидением

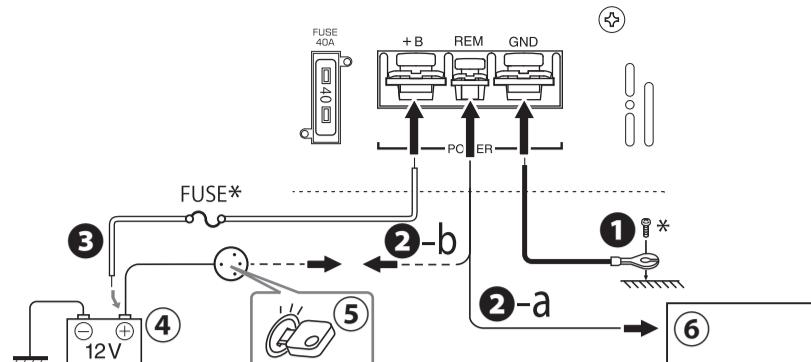
② На дне багажника

B Установка устройства

- При установке устройства используйте только прилагаемые винты.
- При использовании любых других винтов существует риск неплотного крепления устройства или повреждения частей под полом автомобиля.
- Перед просверлением отверстий в багажнике для установки устройства убедитесь в наличии достаточного места под багажником, чтобы избежать повреждения бензобака и т.п.

③ Прилагаемый винт Ø 4 × 20 mm

POWER SUPPLY CONNECTION



English

POWER SUPPLY CONNECTION

The proper lead wire connected to each POWER terminal is as follows.

- + B and GND: AWG 8 to AWG 4
(The cross section is about 8 mm² to 21 mm².)
- REM: AWG 18 to AWG 8
(The cross section is about 0.8 mm² to 8 mm².)
- ① Connect to metallic body or chassis.
- ②-a When you use JVC car receiver with REMOTE OUTPUT, connect to REMOTE OUTPUT.
- ②-b When you use a unit without REMOTE OUTPUT, connect to the accessory circuit of the car which is activated by the ignition switch. In this case, noise may occur when the car receiver is turned on or off. To avoid this noise, do not turn on or off the car receiver itself. You can turn on or off the car receiver along with the on/off operation of the ignition switch.
- ③ After all connections have been made, connect to the battery 12 V.

– Be sure to place the fuse near the battery as shown.

- ④ Car battery
- ⑤ Ignition switch
- ⑥ JVC car receiver, etc.

* Not supplied

AUDIO INPUT CONNECTION

A When your receiver is equipped with line output.

- ① JVC car receiver, etc.
- ② Line out

*1 Not supplied

B When your receiver is NOT equipped with line output.

- ① Gray "FRONT RIGHT (+)"
- ② Gray (Stripe) "FRONT RIGHT (-)"
- ③ White (Stripe) "FRONT LEFT (-)"
- ④ White "FRONT LEFT (+)"
- The power is turned on and off as the unit detects input signal ("Auto Turn-On"). Therefore it is not necessary to connect the REM wire. (②-a, ②-b)

Français

CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Le fil correct connecté à chaque prise POWER est indiqué ci-après.

- + B et GND: AWG 8 à AWG 4
(La section est d'environ 8 mm² à 21 mm².)
- REM: AWG 18 à AWG 8
(La section est d'environ 0,8 mm² à 8 mm².)
- ① Connectez au corps métallique ou au châssis.
- ②-a Quand vous utilisez un autoradio JVC muni d'une sortie REMOTE OUTPUT, connectez à REMOTE OUTPUT.
- ②-b Quand vous utilisez un autoradio JVC sans prise REMOTE OUTPUT, connectez au circuit accessoire de la voiture qui est mis sous tension avec le commutateur d'allumage. Dans ce cas, du bruit peut se produire quand l'autoradio est mis sous ou hors tension. Pour éviter ce bruit, ne mettez pas directement l'autoradio sous ou hors tension. Vous pouvez le mettre sous ou hors tension en même temps que le commutateur d'allumage de votre voiture.
- ③ Une fois toutes les connexions terminées, connectez à la batterie 12 V.
- Assurez-vous de placer le fusible près de la batterie, de la façon indiquée.
- ④ Batterie de la voiture
- ⑤ Commutateur d'allumage
- ⑥ Autoradio JVC, etc.
- * Non fourni

CONNEXION DE L'ENTRÉE AUDIO

A Si votre autoradio est muni d'une sortie de ligne.

- ① Autoradio JVC, etc.
- ② Sortie de ligne

*1 Non fourni

B Si votre autoradio N'est PAS muni d'une sortie de ligne.

- ① Gris "FRONT RIGHT (+)"
- ② Gris (bande) "FRONT RIGHT (-)"
- ③ Blanc (bande) "FRONT LEFT (-)"
- ④ Blanc "FRONT LEFT (+)"
- L'alimentation est activée et désactivée lorsque l'appareil détecte le signal d'entrée ("Auto Turn-On"). C'est pourquoi il n'est pas nécessaire de connecter le câble REM. (②-a, ②-b)

Español

CONEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

A continuación se indica el conductor principal apropiado que se debe conectar a cada terminal POWER.

- + B y GND: AWG 8 a AWG 4
(La sección transversal es de unos 8 mm² a 21 mm².)
- REM: AWG 18 a AWG 8
(La sección transversal es de unos 0,8 mm² a 8 mm².)
- ① Conecte a la carrocería de metal o al chasis.
- ②-a Cuando utilice un receptor para automóvil JVC, conéctese a REMOTE OUTPUT.
- ②-b Cuando utilice una unidad sin REMOTE OUTPUT, conéctese al circuito de accesorios del automóvil que se activa mediante el interruptor de encendido. En este caso, se podrían producir ruidos al encender o apagar el receptor. Para evitar este ruido, no encienda ni apague el receptor para automóvil mismo.

* Niet bijgeleverd

CONNEXIÓN DE LA ENTRADA DE AUDIO

A Cuando el receptor está equipado con salida de línea.

- ① Receptor para automóvil JVC, etc.
- ② Salida de línea

*1 No suministrado

B Cuando el receptor NO está equipado con salida de línea.

- ① Gris "FRONT RIGHT (+)"
- ② Gris (raya) "FRONT RIGHT (-)"
- ③ Blanco (raya) "FRONT LEFT (-)"
- ④ Blanco "FRONT LEFT (+)"
- La alimentación se enciende y apaga conforme la unidad detecta una señal de entrada ("Auto Turn-On"). Por lo tanto no es necesario conectar el cable REM. (②-a, ②-b)

Deutsch

STROMVERSORGUNGANSCHLUSS

Das richtige Leitungskabel an jeder POWER-Klemme ist wie folgt.

- + B und GND: AWG 8 bis AWG 4
(Der Querschnitt beträgt etwa 8 mm² bis 21 mm².)
- REM: AWG 18 bis AWG 8
(Der Querschnitt beträgt etwa 0,8 mm² bis 8 mm².)
- ① An Metallgehäuse oder Chassis anschließen.
- ②-a Wenn Sie einen JVC-Auto-Receiver mit REMOTE OUTPUT verwenden, nehmen Sie den Anschluss am REMOTE OUTPUT vor.
- ②-b Wenn Sie ein Gerät ohne REMOTE OUTPUT verwenden, nehmen Sie den Anschluss an einem Zubehör-Stromkreis des Fahrzeugs vor, der vom Zündschlüssel aktiviert wird. In diesem Fall kann Rauschen auftreten, wenn der Auto-Receiver ein- oder ausgeschaltet wird. Um dieses Rauschen zu vermeiden, nicht am Auto-Receiver selber ein- oder ausschalten. Sie können den Auto-Receiver zusammen mit der Ein-/Aus-Betätigung des Zündschlüssels ein- und ausschalten.
- ③ Nachdem alle anderen Verbindungen hergestellt sind, den Anschluss an die 12-V-Batterie vornehmen.
- Eine geeignete Sicherung in der Nähe der Batterie platzieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- ④ Autobatterie
- ⑤ Zündschlüssel
- ⑥ JVC-Auto-Receiver usw.
- * Nicht mitgeliefert

AUDIO-EINGANGSANSCHLUSS

A Wenn Ihr Receiver mit einem Line-Ausgang ausgestattet ist.

- ① JVC-Auto-Receiver usw.
- ② Line-Ausgang

*1 Nicht mitgeliefert

B Wenn Ihr Receiver NICHT mit einem Line-Ausgang ausgestattet ist.

- ① Grau "FRONT RIGHT (+)"
- ② Grau (Streifen) "FRONT RIGHT (-)"
- ③ Weiß (Streifen) "FRONT LEFT (-)"
- ④ Weiß "FRONT LEFT (+)"

• Das Gerät wird ein- bzw. ausgeschaltet, wenn ein Eingangssignal anliegt oder nicht anliegt ("Auto Turn-On"). Es ist daher nicht notwendig, die REM-Kabel anzuschließen. (②-a, ②-b)

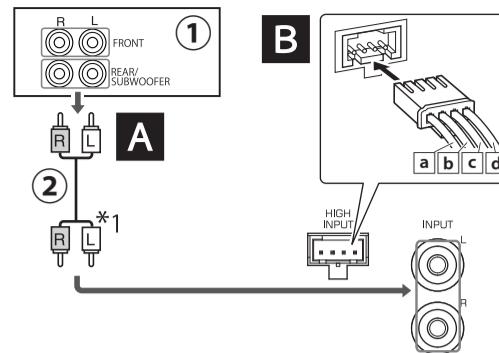
Nederlands

VERBINDEN VAN STROOMTOEVOER

Het juiste stroomdraad dat met iedere POWER aansluiting wordt verbonden, is als volgt.

- + B en GND: AWG 8 t/m AWG 4
(De doorsnee is ongeveer 8 mm² t/m 21 mm².)
- REM: AWG 18 t/m AWG 8
(De doorsnee is ongeveer 0,8 mm² t/m 8 mm².)
- ① Verbind met metalen frame of chassis.
- ②-a Bij gebruik van een JVC autoreceiver met REMOTE OUTPUT, moet u een verbinding maken met REMOTE OUTPUT maken.
- ②-b Bij gebruik van een toestel zonder REMOTE OUTPUT, moet u een verbinding maken met het accessoire-circuit van de auto dat wordt ingeschakeld met de contactsleutel. In dit geval wordt er mogelijk ruis opgewekt wanneer de auto-receiver wordt in- of uitgeschakeld. U kunt dit voorkomen door de auto-receiver zelf niet in- en uit te schakelen. De auto-receiver wordt dan in- en uitgeschakeld in overeenstemming met de aan- en uitstand van de contactschakelaar van de auto.
- ③ Verbind nadat alle andere verbindingen zijn gemaakt met de 12 V accu.
- Plaats de zekering beslist als afgebeeld in de buurt van de accu.
- ④ Auto-accu
- ⑤ Contactschakelaar
- ⑥ JVC auto-receiver, enz.
- * Niet bijgeleverd

AUDIO INPUT CONNECTION



English

VERBINDEN VAN AUDIO-INGANG

A Indien uw receiver een lijnuitgang heeft.

- ① JVC auto-receiver, enz.
- ② Lijnuitgang

*1 Niet bijgeleverd

B Indien uw receiver GEEN lijnuitgang heeft.

- ① Grijs "FRONT RIGHT (+)"
- ② Grijs (gestreept) "FRONT RIGHT (-)"
- ③ Wit (gestreept) "FRONT LEFT (-)"
- ④ Wit "FRONT LEFT (+)"

• De stroom wordt in-en uitgeschakeld wanneer het toestel een ingangssignaal detecteert ("Auto Turn-On"). Daarom is het niet nodig om de REM-kabel aan te sluiten. (②-a, ②-b)

Italiano

COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE

Il tipo più appropriato di cavo da collegare al terminale POWER è:

- + B e GND: da AWG 8 a AWG 4
(Sezione da circa 8 mm² a circa 21 mm².)
- REM: da AWG 18 a AWG 8
(Sezione da circa 0,8 mm² a circa 8 mm².)

① Collegare alla carrozzeria o al telaio del veicolo.

②-a Per usare un ricevitore JVC per auto con REMOTE OUTPUT, collegare a REMOTE OUTPUT.

②-b Per usare un'unità senza REMOTE OUTPUT, collegarla al circuito accessori del veicolo in modo da accenderla ruotando la chiave di accensione. In questo caso, si possono verificare delle interferenze quando il ricevitore per auto viene acceso o spento. Per evitare questo rumore si suggerisce di non accendere e spegnere direttamente il ricevitore. Esso può infatti essere acceso e spento con l'interruttore di accensione del veicolo.

③ Al termine dei collegamenti collegare alla tensione di 12 V della batteria.

– Come mostra la figura Installare il fusibile vicino alla batteria.

- ④ Batteria del veicolo
- ⑤ Interruttore di accensione
- ⑥ Ricevitore per auto JVC, ecc.

* Non fornito

COLLEGAMENTO DELL'INGRESSO AUDIO

A Ricevitore provvisto di uscita di linea.

- ① Ricevitore per auto JVC, ecc.
- ② Uscita di linea

*1 Non fornito

B Ricevitore NON provvisto di uscita di linea.

- ① Grigio "FRONT RIGHT (+)"
- ② Grigio (striscia) "FRONT RIGHT (-)"
- ③ Bianco (striscia) "FRONT LEFT (-)"
- ④ Bianco "FRONT LEFT (+)"

• L'alimentazione viene accesa e spenta quando l'unità rileva il segnale di ingresso ("Auto Turn-On"). Non è pertanto necessario collegare il cavo REM. (②-a, ②-b)

Rусский

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ

Ниже описано правильное подключение проводов к каждому разъему POWER.

- + B и GND: от AWG 8 на AWG 4
(Поперечное сечение составляет от около 8 мм² до 21 мм².)
- REM: от AWG 18 на AWG 8
(Поперечное сечение составляет от около 0,8 мм² до 8 мм².)
- ① Подсоедините к металлическому кузову или шасси.
- ②-a В случае использования автомобильного приемника JVC с выходом REMOTE OUTPUT подсоедините к выходу REMOTE OUTPUT.

- ②-b В случае использования устройства без выхода REMOTE OUTPUT, подсоедините к электрической цепи автомобиля для вспомогательных устройств, включаемой переключателем зажигания. В этом случае, при включении или выключении автомобильного приемника могут возникать шумы. Во избежание шумов не включайте и не выключайте автомобильный приемник. Для его включения или выключения поверните ключ зажигания в положение "вкл." или "выкл."
- ③ После выполнения всех соединений подключите к батарее напряжением 12 В.
- Обязательно установите предохранитель рядом с батареей, как это показано на рисунке.
- ④ Аккумуляторная батарея автомобиля
- ⑤ Ключ зажигания
- ⑥ Автомобильный приемник JVC и т. п.

* Не прилагается

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АУДИОВХОДА

A Если магнитола оснащена линейным выходом.

- ① Автомобильный приемник JVC и т. п.
- ② Линейный выход

*1 Не прилагается

B Если магнитола НЕ оснащена линейным выходом.

- ① Серый "FRONT RIGHT (+)"
- ② Серый (полосой) "FRONT RIGHT (-)"
- ③ Белый (полосой) "FRONT LEFT (-)"
- ④ Белый "FRONT LEFT (+)"

- Как только устройство обнаруживает входной сигнал ("Auto Turn-On") (Автоматическое включение), питание включается и выключается. Поэтому не обязательно подключать кабель REM (дистанционный). (②-a, ②-b)

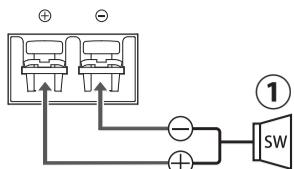
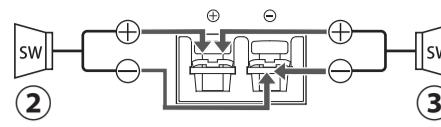
Україна

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ

Для з'єднання з кожною клеммо POWER треба використовувати наступні типи дроту.

- + B i GND: від AWG 8 до AWG 4
(Поперечний переріз приблизно від 8 mm² до 21 mm².)
- REM: ві

SPEAKER CONNECTIONS

**C****D**

فارسی

اتصال منبع تغذیه

سیم برق صحیح که به هر کدام از ترمینال POWER وصل شده است به شرح زیر می باشد.

• AWG 4 و AWG 8: GND + B

(قطع حدود ۸ میلی متر^۲ تا ۲۱ میلی متر^۲).

• AWG 8 و AWG 18: REM

(قطع حدود ۸، ۱۰ میلی متر^۲ تا ۸ میلی متر^۲).

• به قسمت فلزی بندنه یا شاسی وصل کنید.

REMOTE هنگام استفاده از گیرنده خودرو JVC هر آن راه دور، به REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور)، به REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور) وصل کنید.

REMOTE هنگام استفاده از سستگاه دون (خروجی از راه دور)، به مدار جانبی خودرو که با سوئیچ

فعال میشود وصل کنید. است هنگامی که گیرنده خودرو

روشن و خاموش می شود پارازیت ایجاد شود. برای

جلوگیری از این پارازیت، خود گیرنده خودرو را روشن

و خاموش نکنید. گیرنده خودرو را می توانید با عملکرد

روشن / خاموش سوئیچ استارتار روشن و خاموش نمایید.

پس از برقراری تمام اتصالات، به برق ۱۲ ولت با تری وصل

کنید.

- دقت کنید فیوز طبق تصویر در نزدیکی باتری قرار گیرد.

• باتری خودرو

• سوئیچ استارتار

• گیرنده JVC خودرو و غیره.

* ارائه نشده است

A اگر گیرنده شما مجهز به Line Output (خروجی خط) باشد.

Line Output هنگامی که گیرنده شما به خروجی خط (خط) مجهز نمی باشد.

• FRONT RIGHT (+)

• FRONT RIGHT (-)

• FRONT LEFT (-)

• FRONT LEFT (+)

• گیرنده JVC خودرو و غیره

• خروجی بیرون

• ارائه نشده است

B هنگامی که گیرنده شما به خروجی خط (خط) مجهز نمی باشد.

• FRONT RIGHT (+)

• FRONT RIGHT (-)

• FRONT LEFT (-)

• FRONT LEFT (+)

• واحد با شناسایی سیگنال ورودی روشن و خاموش مشود

• (روشن شدن خودکار): بنابراین، وصل کردن سیم REM ضروری نیست. (b-①, a-②)

عربی

طرف امداد الطاقة

یتم توصیل سلك التوصیل المناسب بكل طرف توصیل

کما یای:

• GND + B: مقاس ۸ إلى ۴ وفق مقاس الأسلاك الأمريكي

(یکون المقطع المستعرض حوالی ۸ مم^۲ إلى ۲۱ مم^۲).

• REM: مقاس ۱۸ إلى ۸ وفق مقاس الأسلاك الأمريكي

(یکون المقطع المستعرض حوالی ۸ مم^۲ إلى ۸ مم^۲).

• صله إلى هيكل معدني أو الشاسيه.

a-① عندما تستخدم مستقبل السيارة، قم بالتوصیل إلى طرف التوصیل

. REMOTE OUTPUT

b-② عندما تستخدم وحدة غير مجهزة بطرف التوصیل

. REMOTE OUTPUT

السيارة، قم بالتوصیل إلى دائرة كمالية

وفي هذه الحالة، قد تحدث ضوضاء عند تشغيل جهاز

استقبال السيارة أو إيقافه. ولتجنب هذه الضوضاء،

لا تقم بتشغيل جهاز استقبال السيارة نفسه أو توقفه.

ويمكنك تشغيل جهاز استقبال السيارة أو إيقافه مع

تشغيل / إيقاف مفتاح تشغيل المحرك.

٢ بعد تنفيذ جميع التوصیلات، صله إلى بطاریة ۱۲ فولت.

- تذكر من ان تضع الفیوز بالقرب من البطاریة كما موضح.

• بطاریة السيارة

• مفتاح الإشعال

• مستقبل سيارة JVC، إلخ

* غير مرتفع

طرف توصیل ادخال الصوت

A عندما يكون جهاز الاستقبال مجهزاً بإدخال

الخط.

• مستقبل سيارة JVC، إلخ

• خرج الخط

• غير مرتفع

B عندما يكون جهاز الاستقبال غير مجهزاً

باخرج الخط.

• FRONT RIGHT (+)

• FRONT RIGHT (-)

• FRONT LEFT (-)

• FRONT LEFT (+)

• يتم التشغيل والإيقاف مع اكتشاف الوحدة لإشارة الدخل

لتلقائياً ("التشغيل التلقائي")؛ ولذلك ليس من الضروري

توصیل سلك التحكم عن بعد (REM).

SPEAKER CONNECTIONS

English

Nederlands

Україна

C Subwoofer system

- Use the subwoofer with an impedance of 2 Ω to 8 Ω.

① Subwoofer

D 2-Subwoofer system

- Use the subwoofer with an impedance of 4 Ω to 8 Ω.

② Subwoofer

③ Subwoofer

AANSLUITEN VAN LUIDSPREKERS

AWG 18 tot AWG 12 is het juiste draad dat met iedere SPEAKER OUTPUT aansluiting wordt verbonden. (De doorsnee is ongeveer 0,8 mm² t/m 3,3 mm².)

C Subwoofer-systeem

- Gebruik de subwoofer met een impedantie van 2 Ω t/m 8 Ω.

① Subwoofer

D Systeem met 2 subwoofers

- Gebruik de subwoofer met een impedantie van 4 Ω t/m 8 Ω.

② Subwoofer

③ Subwoofer

Français

CONNEXION DES ENCEINTES

Le fil correct connecté à chaque prise SPEAKER OUTPUT est AWG 18 à AWG 12. (La section est d'environ 0,8 mm² à 3,3 mm².)

C Système de caisson de graves

- Utilisez du caisson de grave avec une impédance comprise entre 2 Ω à 8 Ω.

① Caisson de grave

D Système à 2 caissons de graves

- Utilisez du caisson de grave avec une impédance comprise entre 4 Ω à 8 Ω.

② Caisson de grave

③ Caisson de grave

Español

CONEXIONES DE LOS ALTAVOCES

El tamaño de conductor recomendado para la conexión con cada terminal SPEAKER OUTPUT es de AWG 18 a AWG 12. (La sección transversal es de unos 0,8 mm² a 3,3 mm².)

C Sistema de subwoofer

- Utilice el subwoofer con una impedancia de 2 Ω a 8 Ω.

① Subwoofer

D Sistema de 2 subwoofers

- Utilice el subwoofer con una impedancia de 4 Ω a 8 Ω.

② Subwoofer

③ Subwoofer

Italiano

COLLEGAMENTO DEI DIFFUSORI

Il cavo da collegare alle prese SPEAKER OUTPUT deve essere da AWG 18 a AWG 12. (Sezione da circa 0,8 mm² a 3,3 mm².)

C Sistema subwoofer

- Usare il subwoofer di impedenza compresa fra 2 Ω a 8 Ω.

① Subwoofer

D Sistema a 2 subwoofer

- Usare il subwoofer di impedenza compresa fra 4 Ω a 8 Ω.

② Subwoofer

③ Subwoofer

فارسی

اتصالات بلندگو

SPEAKER OUTPUT که به هر یک از پایانهای (خروجی بلندگو) وصل شده است AWG 18 تا ۳،۳ میلی متر^۲ (قطع حدود ۸،۰ میلی متر^۲ تا ۱۲ میلی متر^۲) است.

C سیستم ساب و وفر

- از ساب و وفر با امپدانس ۲ آم تا ۸ آم استفاده کنید.

① ساب و وفر

D سیستم ۲ ساب و وفر

- از ساب و وفر با امپدانس ۴ آم تا ۸ آم استفاده کنید.

② ساب و وفر

③ ساب و وفر

Arabic

وصلات مكبرات الصوت

السلك المناسب للتوصیل لكل طرف من اطراف التوصیل SPEAKER OUTPUT هو AWG 18 إلى AWG 12. (يکن المقطع المستعرض حوالي ۰،۸ مم^۲ إلى ۳،۳ مم^۲.)

C نظام الصبووفر

- استخدم السماعات ذات معاوقة من ۲ أوم إلى ۸ أوم.

① الصبووفر

D نظام ثناي الصبووفر

- استخدم مضخم صوت بمقاومة من ۴ أوم إلى ۸ أوم.

① الصبووفر

② الصبووفر

Deutsch

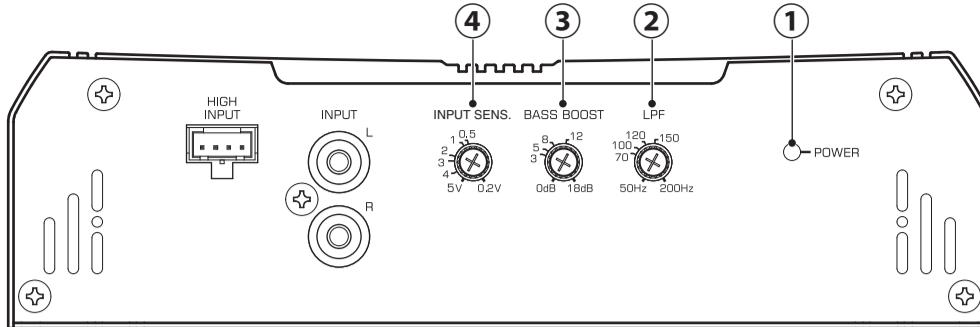
LAUTSPRECHERANSchlÜSSE

Die richtige Leitung an jeder SPEAKER OUTPUT-Klemme ist AWG 18 bis AWG 12. (Der Querschnitt beträgt etwa 0,8 mm² bis 3,3 mm².)

C Subwoofer-System

- Verwenden Sie den Sub

CONTROLS



English

CONTROLS

① POWER indicator

The green lamp lights while the unit is turned on.

② LPF (Low-Pass Filter) controller

Adjust the cutoff frequency (the Low-Pass Filter transmits frequencies lower than the cutoff frequency) within the range of 50 Hz to 200 Hz. Adjust the level while listening to the sound. This controller is preset to 50 Hz when the unit is shipped.

③ BASS BOOST controller

Turning this boosts the 45 Hz frequency within the range of 0 dB to +18 dB. Adjust the level while listening to the sound. This controller is preset to MIN when the unit is shipped.

④ INPUT SENS. (input sensitivity) controller

Set this control according to the line-output level of the center unit connected with this unit. For the line-output level, refer to the "SPECIFICATIONS" in the instruction manual of the center unit. This controller is preset to 5 V when the unit is shipped.

BEDIENELEMENTE

① POWER-Anzeige

Das grüne Lämpchen leuchtet auf, während das Gerät eingeschaltet ist.

② LPF (Tiefpassfilter)-Steuerung

Die Grenzfrequenz auf einen Bereich zwischen 50 Hz und 200 Hz einstellen (der Low-Pass-Filter überträgt Frequenzen, die niedriger sind als die Grenzfrequenz). Das Niveau während dem Hören einstellen. Die Steuerung ist werkseitig auf den Wert 50 Hz gestellt.

③ BASS BOOST-Steuerung

Durch Drehen dieses Reglers wird die 45-Hz-Frequenz innerhalb eines Bereichs von 0 dB bis +18 dB verstärkt. Das Niveau während dem Hören einstellen. Die Steuerung ist werkseitig auf die Position MIN gestellt.

④ INPUT SENS. (Eingangsempfindlichkeitsregler)

Stellen Sie diesen Regler entsprechend dem Line-Ausgangspegel des an dieses Gerät angeschlossenen Hauptgeräts ein. Näheres zum Line-Ausgangspegel finden Sie unter "TECHNISCHE DATEN" in der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts. Dieser Regler ist ab Werk auf 5 V voreingestellt.

Deutsch

REGLAGE

① POWER-lampa

Den gröna indikatorn lyser medan slutsteget är påslaget.

② LPF-reglage (lägpasfilter)

Justera brytfrekvensen (lägpasfiltert släpper genom frekvenser som är lägre än brytfrekvensen) inom intervallet 50 Hz till 200 Hz. Justera nivån medan du lyssnar på ljudet som spelas. Reglaget är förinställt på 50 Hz när enheten levereras.

③ BASS BOOST-reglage

Vrid här för att sätta in förstärkning av frekvensen 45 Hz inom området 0 dB till +18 dB. Justera nivån medan du lyssnar på ljudet som spelas. Detta reglage förinställs på MIN, innan slutsteget levereras från fabriken.

④ INPUT SENS.-kontroll (ingångskänslighet)

Ställ in kontrollen efter line-utnivån för den mittenhet som är ansluten till den här enheten. Information om line-utnivån finns i avsnittet "SPECIFICATIONER" i mittenenhets bruksanvisning. Kontrollen är förinställt på 5 V vid leverans.

Svenska

فارسی

کنترل ها

① شانگر POWER

هنگامی که دستگاه روشن باشد، لامپ سبز روشن خواهد بود.

② کنترول LPF (فیلتر لو پاس)

فرکانس فیلتر (فیلتر عبور فرکانس پایین فرکانس های پایین تر از فرکانس تعیین شده را عبور می دهد) را در محدوده ۵۰-۲۰۰ هرتز تنظیم کنید. سطح را هنگام گوش دادن به صدا تنظیم کنید. این کنترول هنگام ارسال از کارخانه ارسال هنگام کشیده است.

③ کنترل کننده BASS BOOST

روشن کردن این حالت به شما اجازه می دهد تا فرکانس ۴۵ هرتز بین محدوده ۰-۱۸ دسی بل تا +۱۸ دسی بل را افزایش دهید. سطح را هنگام گوش دادن به صدا تنظیم کنید. این کنترل هنگام ارسال از کارخانه روی MIN تنظیم شده است.

④ کنترل کننده INPUT SENS. (حساسیت ورودی)

این کنترل را طبق سطح خروجی خط دستگاه مرکزی منصل به این دستگاه تنظیم کنید. در خصوص سطح خروجی خط، به بخش "شخصات" در دفترچه راهنمای دستگاه مرکزی مراجعه کنید. این کنترل کننده هنگام ارسال دستگاه از پیش بر روی ۵ ولت تنظیم شده است.

Français

COMMANDES

① Indicateur POWER

Le témoin vert est allumé quand l'appareil est sous tension.

② Contrôleur LPF (filtre passe-bas)

Régler la fréquence de coupure (le filtre passe-bas transmet des fréquences inférieures à la fréquence de coupure) de 50 Hz à 200 Hz. Ajuster le niveau en fonction du son émis. À la livraison, ce contrôleur est réglé sur 50 Hz par défaut.

③ Contrôleur BASS BOOST

Tournez ce réglage accentue la fréquence de 45 Hz dans une plage de 0 dB à +18 dB. Ajuster le niveau en fonction du son émis. Ce contrôleur est pré-réglé sur MIN à l'expédition de l'usine.

④ Contrôleur INPUT SENS. (sensibilité d'entrée)

Réglez ce contrôleur selon le niveau de sortie de ligne de l'unité de centre raccordée à cet appareil. Pour le niveau de sortie de ligne, reportez-vous aux "SPÉCIFICATIONS" du manuel d'instructions de l'unité de centre. Ce contrôleur est pré-réglé sur 5 V à l'expédition de l'usine.

REGELAARS

① POWER indicator

Het groene lampje licht op wanneer het toestel is ingschakeld.

② LPF (laag-doorlaatfilter) -regelaar

Stel de grensfrequentie in (het laag-doorlaatfilter geeft frequenties door lager dan de grensfrequentie) binnen het bereik van 50 Hz tot 200 Hz. Pas het niveau aan terwijl u naar het geluid luistert. Deze regelaar is bij het verlaten van de fabriek in de MIN stand gesteld.

③ BASS BOOST-regelaar

Door deze regelaar te draaien, wordt de 45 Hz frequentie vanaf 0 dB t/m +18 dB versterkt. Pas het niveau aan terwijl u naar het geluid luistert. Deze regelaar is bij het verlaten van de fabriek in de MIN stand gesteld.

④ INPUT SENS. (ingangsgevoeligheid)-regelaar

Stel dit bedieningselement in overeenkomstig het lijnuitgangsniveau van de hoofdunit die op dit toestel is aangesloten. Zie voor het lijnuitgangsniveau "TECHNISCHE GEGEVENS" in de gebruiksaanwijzing van de hoofdunit. De regelaar is vooraf (bij verzending van het toestel) ingesteld op 5 V.

Nederlands

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

① Индикатор POWER

Светящийся зеленый индикатор указывает на то, что устройство включено.

② Регулятор фильтра низких частот (Low-pass filter – LPF)

Настройте частоту среза (низкочастотный фильтр пропускает частоты ниже частоты среза) в диапазоне от 50 Гц до 200 Гц. При прослушивании установите необходимый уровень громкости. При поставке блока для данного элемента управления было предварительно установлено значение 50 Гц.

③ Регулятор усиления низких частот BASS BOOST

Данный элемент управления позволяет повысить частоту 45 Гц в диапазоне от 0 дБ +18 дБ. При прослушивании установите необходимый уровень громкости. При поставке блока для данного элемента управления было предварительно установлено значение MIN.

④ INPUT SENS. Регулятор (входной чувствительности)

Установите данный регулятор в соответствии с уровнем линейного выхода центрального устройства, связанного с этим устройством. Уровень сигнала линейного выхода см. в разделе "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" инструкции по эксплуатации центрального устройства. Рассматриваемый регулятор предустановлен поставщиком на уровень 5 В.

Русский

عناصر التحكم

① مؤشر POWER

تصيء اللمسة الخضراء عندما تكون الوحدة في حالة تشغيل.

② زر التحكم LPF (مرشح الترددات المنخفضة):

اضبط تردد القطع (ينقل مرشح الترددات المنخفضة ترددات أقل من تردد القطع) في نطاق ۵۰-۲۰۰ هرتز. اضبط المستوى أشاء الاستماع للصوت. يكون هذا الزر مضبوطاً مسبقاً على ۵ هرتز عند تنصيب الوحدة.

③ مفتاح التحكم BASS BOOST

يؤدي تشغيل هذا المفتاح إلى تعزيز تردد ۴۵ هرتز خلال نطاق من ۰-۱۸ ديسيل إلى ۰+ ديسيل. يُعيّن هذا الزر مضبوطاً مسبقاً على ۵ هرتز عند تنصيب الوحدة.

④ جهاز التحكم INPUT SENS. (حساسية الادخال)

اضبط وحدة التحكم وفقاً لمستوى خط اخراج مركز الوحدة المسؤول بهذه الوحدة. بالنسبة لمستوى خط اخراج المركز، راجع "المواصفات" في دليل التعليمات الخاص بالوحدة المركزية. وحدة التحكم هذه مضبوطة إلى ۵ فولت مسبقاً عند شحن هذه الوحدة من المصنع.

Español

MANDOS

① Indicador POWER

La lámpara verde se enciende mientras la unidad está encendida.

② Controlador de LPF (filtro pasabajas)

Ajuste la frecuencia de corte entre 50 Hz y 200 Hz (el filtro contra el paso de bajas frecuencias transmite frecuencias inferiores a la frecuencia de corte). Ajuste el nivel mientras esté escuchando el sonido. Este controlador está preajustado en 50 Hz en el momento de entrega.

③ Controlador de BASS BOOST

Al activarlo, la frecuencia de 45 Hz se refuerza dentro de un rango de 0 dB a +18 dB. Ajuste el nivel mientras esté escuchando el sonido. El controlador se expide de fábrica con este control preajustado a MIN.

④ Controlador INPUT SENS. (sensibilidad de entrada)

Ajuste este control según el nivel de salida de línea de la unidad central conectada con esta unidad. Para obtener más información acerca del nivel de salida de línea, consulte las "ESPECIFICACIONES" en el manual de instrucciones de la unidad central. Este controlador viene de fábrica en 5 V.

CONTROLI

① Spia POWER

Quando l'unità è accesa la spia verde s'illumina.

② Telecomando LPF (filtro frequenze basse)

Regolare la frequenza di taglio (il filtro frequenze basse trasmette frequenze più basse di quella di taglio) in una gamma compresa fra 50 Hz e 200 Hz. Regolare il livello mentre si ascolta la riproduzione. Il valore preimpostato alla consegna è 50 Hz.

③ Telecomando BASS BOOST

Ruotando questo regolatore si potenzia nella gamma da 0 dB a +18 dB la frequenza da 45 Hz. Regolare il livello mentre si ascolta la riproduzione. Al momento della spedizione dalla fabbrica questo controllo è preimpostato su MIN.

④ Controller INPUT SENS. (sensibilità di ingresso)

Impostare questo comando in base al livello della linea in uscita dell'unità centrale collegata a questa unità. Per maggiori dettagli sul livello della linea in uscita, fare riferimento alle "CARATTERISTICHE TECNICHE" delle istruzioni per l'uso dell'unità centrale. Questo controllore è preimpostato in fabbrica a 5 V.

Italiano

ОРГАНЫ КЕРУВАННЯ

① Індикатор POWER

Індикатор горить зеленим кольором, коли пристрій ввімкнено.

② Регулятор LPF (фільтру низких частот)

Встановіть граничну частоту (фільтр низких частот пропускає частоти, нижчі за граничну частоту) у межах від 50 Гц до 200 Гц. Налаштуйте рівень при прослуховуванні звуку. Цей регулятор при постачанні пристрою знаходитьться у положенні "50 Hz".

③ Ручка BASS BOOST керування рівнем низких частот

Налаштування рівня сигналу частотою 45 Гц в межах від 0 дБ до +18 дБ. Налаштуйте рівень при прослуховуванні звуку. Ручка регулювання при постачанні пристрою знаходитьться у положенні MIN.

④ Регулятор INPUT SENS. (вхідна потужність)

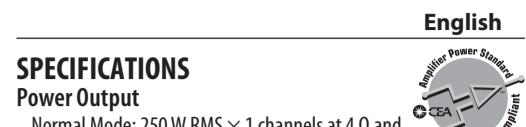
Налаштуйте цей контролер відповідно до рівня лінійного виходу центрального блоку, який підключений до цього пристроя. Інформацію про рівень лінійного виходу наведено в розділі "ХАРАКТЕРИСТИКИ" посібника користувача до центрального блоку. Пристрій постачається з фабрики з встановленим рівнем 5 В.

Україна

TROUBLESHOOTING

English	Deutsch	Svenska	فارسی
TROUBLESHOOTING The POWER indicator does not light. <ul style="list-style-type: none">Change the fuses if the current one is blown.Connect the ground lead securely to a metal part of the car.Confirm the battery voltage (11 V to 16 V).Leave the unit turned off to cool it down if it heats up abnormally. No sound is heard. <ul style="list-style-type: none">Confirm the connections for the power supply. (See "POWER SUPPLY CONNECTION".)Connect the RCA pin cords to the INPUT jacks, or the speaker input connector to the HIGH INPUT terminal.Confirm the speaker wirings and the position of the CROSSOVER filter switch. (See "SPEAKER CONNECTIONS".) Alternator noise is heard. <ul style="list-style-type: none">Keep the leads of the POWER terminals away from the RCA pin cords.Keep the RCA pin cords away from other electrical cables in the car.Connect the ground lead securely to a metal part of the car.Make sure the speaker negative leads do not touch the car chassis.Connect a bypass capacitor across the accessory switches (horn, fan, etc.). Noise is made when you connect the unit to an AM (MW/LW) tuner. <ul style="list-style-type: none">Move all the leads of this unit away from the antenna (aerial) lead.	FEHLERSUCHE Das POWER-Lämpchen leuchtet nicht auf. <ul style="list-style-type: none">Die Sicherungen auswechseln, wenn die jetzige durchgebrannt ist.Das Massekabel sicher an einem Metallteil des Fahrzeugs anschließen.Die Autobatteriespannung (11 V bis 16 V) überprüfen.Das Gerät eine Zeit lang ausgeschaltet lassen, damit es abkühlt, falls es abnormal erhitzt wurde. Keine Tonwiedergabe. <ul style="list-style-type: none">Die Anschlüsse für die Stromversorgung bestätigen. (Siehe „STROMVERSORGUNGSANSCHLUSS“.)Die RCA-Klinkenkabel an die INPUT-Buchsen anschließen, oder den Lautsprechereingangsanschluss an die HIGH INPUT-Klemme.Die Lautsprecherverdriftung und die Position des CROSSOVER-Filterschalters bestätigen. (Siehe „LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE“.) Bordnetzstörreinstreuungen. <ul style="list-style-type: none">Die Leitungen der POWER-Klemmen von den RCA-Klinkenkabeln fernhalten.Ausreichenden Abstand zwischen RCA-Klinkenkabel und anderen Stromkabeln des Fahrzeugs einhalten.Das Massekabel sicher an einem Metallteil des Fahrzeugs anschließen.Bestätigen, ob das negative Lautsprechkabel nicht die Fahrzeugkarosserie berührt.Einen Überbrückungskondensator für die Hilfsschaltkreisschalter (Hupe, Ventilator, usw.) verwenden. Störungen werden erzeugt, wenn das Gerät an einen MW-/LW-Tuner angeschlossen wird. <ul style="list-style-type: none">Alle Leitungen des Geräts von der Antennenleitung wegbewegen.	FELSÖKNING POWER-lampan lyser inte. <ul style="list-style-type: none">Kontrollera säkringarna och byt ut en säkring som har smält.Anslut jordkablar ordentligt till en metalldel i bilen.Bekräfta att batterispänningen är den rätta (11 V till 16 V).Lämna slutsteget avslaget för att låta det svalna, om det blivit ovanligt varmt. Inget ljud. <ul style="list-style-type: none">Kontrollera anslutningarna för strömförsörjning. (Se „STRÖMANSLUTNING“.)Anslut kablar med RCA-kontakter till ingångarna INPUT eller en högtalarinmatningskontakt till kopplingen HIGH INPUT.Kontrollera högtalaranslutningarna och inställningen av filterväxlaren för övergångsfrekvenser (CROSSOVER). (Se „HÖGTALARANSLUTNINGAR“.) Det hörs störningar från omformaren. <ul style="list-style-type: none">Håll kablar för strömanslutning (POWER) borta från RCA-kablarna.Håll RCA stiftkablarna borta från övriga elkablar i bilen.Anslut jordkablar ordentligt till en metalldel i bilen.Se till att de negativa högtalarkablarna inte vidrör bilens underrede.Anslut en förbikopplingskondensator över tillbehörsomkopplarna (försignalhorn, fläkt, o.dyl.). Ljudstörningar uppstår när slutsteget ansluts till en AM (MW/LV)-radiomottagare. <ul style="list-style-type: none">Dra samtliga kablar till slutsteget på avstånd från antennkablen.	عیب یابی و رفع ایرادا ت نشانگر POWER روشن نیست. <ul style="list-style-type: none">فیوز را در صورتی که فیوز موجود سوخته باشد، عوض کنید.سیم زمین محکم به یکی از قسمت های فلزی خودرو وصل کنید.از مقدار ولتاژ باتری (۱۶ تا ۱۷ ولت) مطمئن شود.اگر دستگاه بطور غیر عادی داغ شده است، اجزا دهدید متى خاموش باشد تا خنک شود. صدایی به گوش نمی رسد. <ul style="list-style-type: none">اتصالات منبع تغذیه را تایید کنید. (به بخش "اتصال منبع تغذیه" نگاه کنید.)سیم پین INPUT را به فیش های HIGH INPUT وصل کنید، یا رابط ورودی بلندگو را به ترمیナル HIGH INPUT وصل کنید.سیم شی باندگوها و محل سوئیچ فیلتر CROSSOVER را تایید کنید. (به بخش "اتصالات بلندگو" نگاه کنید.) پارازیت های نامنظم شنیده می شود. <ul style="list-style-type: none">سیم های اتصال ترمینالهای POWER را از سیم پین RCA جدا کنید.سیم پین RCA را از سایر کابل های الکتریکی در خودرو جدا سازید.سیم زمین محکم به یکی از قسمت های فلزی خودرو وصل کنید.بررسی و اطمینان حاصل کنید که سیم های منفی بلندگو به شاسی خودرو اتصال پیدا نکرده باشند.یک خازن فرعی را در عرض کلیدهای لوازم جانبی (بوق، فن و غیره) وصل کنید. هنگامی که دستگاه را به یک تیونر AM وصل کنید، نویز تولید می شود. <ul style="list-style-type: none">همه سیمها این دستگاه را از سیم آتنن (هوایی) جدا سازید.
EN CAS DE DIFFICULTÉS Le témoin POWER ne s'allume pas. <ul style="list-style-type: none">Changez le fusible s'il a grillé.Connectez solidement le fil de masse à une partie métallique de la voiture.Vérifier la tension de la batterie (11 V à 16 V).Laissez l'appareil hors tension pour qu'il refroidisse s'il a chauffé anormalement. Il n'y a pas de son. <ul style="list-style-type: none">Vérifiez les connexions pour l'alimentation. (Reportez-vous à "CONNEXION DE L'ALIMENTATION".)Connectez les cordons Cinch aux prises INPUT, ou le connecteur d'entrée d'enceinte à la prise HIGH INPUT.Vérifiez les câblage des enceintes et la position du commutateur du filtre CROSSOVER. (Reportez-vous à "CONNEXION DES ENCEINTES".) Des parasites de l'alternateur sont entendus. <ul style="list-style-type: none">Tenez les files des prises POWER à l'écart des cordons à fiches Cinch (RCA).Maintenir les cordons à broches RCA éloignés des autres câbles électriques dans la voiture.Connectez solidement le fil de masse à une partie métallique de la voiture.Assurez-vous que les fils négatifs des enceintes ne touchent pas le châssis de la voiture.Raccorder un condensateur de découplage sur les commutateurs d'accessoires (klaxon, ventilateur, etc.). Du broui est produit quand vous connectez l'appareil au tuner AM (PO/GO). <ul style="list-style-type: none">Tenez tous les files de cet appareil à l'écart du fil d'antenne.	OPLÖSEN VAN PROBLEMEN De POWER indicator licht niet op. <ul style="list-style-type: none">Vervang de zekering indien de huidige is doorgebrand.Verbind de aardedraad goed met een metalen onderdeel van de auto.Controleer het accuvoltage (11 V t/m 16 V).Schakel het toestel even uit om af te koelen indien het abnormaal warm is geworden. Geen geluid. <ul style="list-style-type: none">Controleer de verbindingen van de stroomtoevoer. (Zie "VERBINDEN VAN STROOMTOEVOER".)Verbind de RCA-pensnoeren met de INPUT aansluitingen of de luidsprekerengang met de HIGH INPUT aansluiting.Controleer de luidsprekerbedrading en de stand van de CROSSOVER filterschakelaar. (Zie "AANSLUITEN VAN LUIDSPREKERS".) U hoort ruis. <ul style="list-style-type: none">Houd de draden van de POWER aansluitingen altijd uit de buurt van de RCA-pensnoeren.Zorg dat de RCA-pensnoeren niet te dicht bij andere elektrische kabels van de auto liggen.Verbind de aardedraad goed met een metalen onderdeel van de auto.Zorg dat de negatieve stroomdraden beslist geen contact maken met het autochassis.Sluit een bypass-condensator tussen de accessoire-schakelaars (klaxon, ventilator, etc.) aan. Er wordt ruis opgewekt wanneer u het toestel met een AM (MW/LW) tuner verbindt. <ul style="list-style-type: none">Houd alle draden van dit toestel uit de buurt van het antennendraad.	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ Индикатор POWER не горит. <ul style="list-style-type: none">Замените предохранители, если один из них перегорел.Надежно прикрепите заземляющий провод к металлической части машины.Проверьте напряжение аккумулятора (от 11 В до 16 В).Если устройство ненормально перегревается, оставьте устройство выключенным до тех пор, пока оно не охладится. Нет звука. <ul style="list-style-type: none">Проверьте подключение к источнику питания. (См. "ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ".)Подключите штекеры RCA к разъемам INPUT или входной штекер динамика к разъему HIGH INPUT.Проверьте прокладку проводов динамиков и положение регулятора частоты фильтра CROSSOVER. (См. "ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДИНАМИКОВ".) Шумы в генераторе. <ul style="list-style-type: none">Убедитесь, что провода контактных разъемов питания POWER не соприкасаются с кабелями с разъемами RCA.Не располагайте провода со штырьковыми разъемами RCA рядом с другими электрическими кабелями автомобиля.Надежно прикрепите заземляющий провод к металлической части машины.Убедитесь, что проводники, подключенные к отрицательным выводам динамиков, не соприкасаются с каркасом машины.Подключите блокировочный конденсатор через вспомогательные переключатели (клаксон, вентилятор и т. п.). При подключении устройства к тюнеру AM (MW/LW) слышен шум. <ul style="list-style-type: none">Отсоедините все провода данного устройства от провода антенны.	لا بضيء مؤشر POWER . <ul style="list-style-type: none">قم بتغيير المصاہر في حالة احتراق المصاہر الحالية.وصل سلك التوصيل الأرضي بإحكام بجزء معدني في السيارة.تحقق من جهد البطارية الكهربائية (۱۱ فولتاً إلى ۱۶ فولتاً).اترك الوحدة مغلقة لتبعد إذا كانت تسخن بشكل غير طبيعي. الصوت غير مسموع. <ul style="list-style-type: none">اخفض توصيات مصدر الطاقة (راجع "طرف امداد الطاقة").وصل أسلاك مسمار RCA بمقبس INPUT، أو موصى دخل السماعة بطرق التوصيل CROSSOVER (راجع "توصيات مكبرات الصوت"). ضوضاء مولد التيار المتردد مسموعة. <ul style="list-style-type: none">اجعل أسلاك أطراف التوصيل POWER بعيدة عن الأسلام بشوكة RCA.قم بإبعاد أسلاك RCA عن الكبلات الإلكترونية الأخرى في السيارة.وصل سلك التوصيل الأرضي بإحكام بجزء معدني في السيارة.وتأكد من أن الأسلاك السليمة الخاصة بالسماعة غير ملامسة لشاسيه السيارة.وصل مكثف مرور عبر مفاتيح الملحق (بوق، مرحة، إلخ). تحدد ضوضاء عند توصيل الوحدة بموجة AM. <ul style="list-style-type: none">حرك كل أسلاك هذه الوحدة بعيداً عن سلك الهوائي.
Español LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS El indicador POWER no se enciende. <ul style="list-style-type: none">Cambie los fusibles si están fundidos.Conecte firmemente el hilo de tierra a una parte metálica del automóvil.Compruebe el voltaje de la batería (11 V a 16 V).Si la unidad se calienta anormalmente, apáguela y déjela que se enfrie. No se escucha sonido. <ul style="list-style-type: none">Confirme las conexiones para la fuente de alimentación. (Consulte "CONNEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN".)Conecte los cables de las clavijas RCA a los jack INPUT, o el conector de entrada de altavoz al terminal HIGH INPUT.Confirme los cableados de los altavoces y la posición del commutador del filtro CROSSOVER. (Consulte "CONEXIONES DE LOS ALTAVOCES".) Se escucha ruido proveniente del alternador. <ul style="list-style-type: none">Mantenga los cables de los terminales POWER lejos de los cables de las clavijas RCA.Mantenga los cordones con clavija RCA lejos de otros cables eléctricos en el automóvil.Conecte firmemente el hilo de tierra a una parte metálica del automóvil.Asegúrese de que los conductores negativos de los altavoces no toquen el chasis del automóvil.Conecte un capacitor de paso entre los commutadores auxiliares (bocina, ventilador, etc.). Se produce ruido al conectar la unidad a un sintonizador AM (MW/LW). <ul style="list-style-type: none">Mueva todos los cables de esta unidad lejos del cable de la antena (aérea).	DIAGNOSTICA L'indicatore POWER non si accende. <ul style="list-style-type: none">Se necessario provvedere alla sostituzione del fusibile.Collegare saldamente il cavo di terra a una parte metallica del veicolo.Controllare il voltaggio di batteria (da 11 V a 16 V).Se l'unità si è surriscaldata si raccomanda di lasciarla spenta affinché si raffreddi. La riproduzione non avviene. <ul style="list-style-type: none">Verificare i collegamenti di alimentazione. (Vedere "COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE".)Collegare i cavi RCA alle prese INPUT, oppure il connettore d'ingresso dei diffusori al terminale HIGH INPUT.Controllare il collegamento dei diffusori e la posizione del selettori del filtro di CROSSOVER. (Vedere "COLLEGAMENTO DEI DIFFUSORI".) Si sente rumore proveniente dall'alternatore. <ul style="list-style-type: none">Mantenere i cavi dei terminali POWER distanti dai cavi RCA.Tenere gli spinotti a spillo RCA lontani da altri cavi dell'impianto elettrico della vettura.Collegare saldamente il cavo di terra a una parte metallica del veicolo.Accertarsi che il conduttore negativo dei diffusori non sia a contatto con la carrozzeria del veicolo.Collegare un condensatore di bypass degli interruttori degli accessori (clacson, ventola, ecc.). Quando si collega all'unità un sintonizzatore AM (MW/LW) si può produrre del rumore. <ul style="list-style-type: none">Allontanare dal cavo dell'antenna tutti i cavi dell'unità.	УКРАЇНА ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ Індикатор POWER не горить. <ul style="list-style-type: none">Замініть запобіжник, який він вийшов з ладу.Надійно приєднайте провідник заземлення до металевої деталі автомобіля.Перевірте напругу акумулятора (від 11 В до 16 В).У разі надмірного перегріву пристрою залиште його вимкненим на деякий час, щоб він охолонув. Немає звуку. <ul style="list-style-type: none">Перевірте з'єднання з джерелом живлення. (Див. "ПІДКЛЮЧЕННЯ ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ".)Приєднайте шнур RCA до гнізда INPUT, або з'єднувач для підключення гучномовця з клемою HIGH INPUT.Перевірте з'єднання гучномовця і позицію перемикача перехрещеного (CROSSOVER) фільтру. (Див. "ПІДКЛЮЧЕННЯ ГУЧНОМОВЦІВ".) Чути шум від генератора. <ul style="list-style-type: none">Забезпечте достатньо відстань між клемами POWER і шнуром RCA.Забезпечте достатню відстань між шнуром RCA і іншими електрическими кабелями автомобіля.Надійно приєднайте провідник заземлення до металевої деталі автомобіля.Переконайтесь, що від'ємні провідники гучномовців не торкаються шасі автомобіля.Встановіть блокувальні конденсатори на всі допоміжні перемикачі (автомобільний сигнал, вентилятор та ін.). Шум з'являється при підключені пристрою до тюнеру AM (MW/LW). <ul style="list-style-type: none">Перемістіть усі провода даного пристрою подалі від провідника антени.	

SPECIFICATIONS



SPECIFICATIONS

Power Output

Normal Mode: 250 W RMS × 1 channels at 4 Ω and ≤ 1% THD + N

Signal-to-Noise Ratio: 60 dB (reference: 1 W into 4 Ω)

Power Output

Normal Mode: 400 W RMS × 1 channels at 2 Ω and ≤ 1% THD + N

Maximum Power Output

800 W

Load Impedance

Normal Mode: 4 Ω (2 Ω to 8 Ω allowance)

Frequency Response

20 Hz to 200 Hz (+0 dB, -3 dB)

Input Sensitivity/Impedance

2 V/21 kΩ (0.2 V to 5 V, variable)

Distortion

Less than 0.08% (at 100 Hz)

Power Requirement

DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)

Grounding system

Negative ground

Dimensions (W×H×D)

227 mm × 52 mm × 185 mm

(8-15/16 in. × 2-1/16 in. × 7-5/16 in.)

Mass (approx.)

1.7 kg (3.8 lbs)

Accessories

Speaker input connector 4P × 1

Mounting Screw Ø 4 (3/16 in.) × 20 mm (13/16 in.) × 4

Design and specifications are subject to change without notice.



TECHNISCHE DATEN

Ausgangsleistung

Normaler Modus: 250 W eff. × 1 Kanäle bei 4 Ω und ≤ 1% Klirrfaktor + N

Signal/Störabstand: 60 dB (Referenz: 1 W an 4 Ω)

Ausgangsleistung

Normaler Modus: 400 W eff. × 1 Kanäle bei 2 Ω und ≤ 1% Klirrfaktor + N

Max. Leistungsabgabe

800 W

Last-Impedanz

Normaler Modus: 4 Ω (2 Ω bis 8 Ω Toleranz)

Frequenzgang

20 Hz bis 200 Hz (+0 dB, -3 dB)

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz

2 V/21 kΩ (0,2 V bis 5 V, variabel)

Distortion

Weniger als 0,08% (bei 100 Hz)

Spannungsversorgung

DC 14,4 V (11 V bis 16 V zulässig)

Erdungssystem

Negative Masse

Abmessungen (B×H×T)

227 mm × 52 mm × 185 mm

Gewicht (ca.)

1,7 kg

Mitgeliefertes Zubehör

Lautsprechereingangsanschluss 4P × 1

Befestigungsschraube Ø 4 × 20 mm × 4

Änderungen der Konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.



SPECIFICATIONER

Uteffekt

Normal koppling: 250 W RMS × 1 kanaler vid 4 Ω och ≤ 1% THD + N

Signal-brusförhållande: 60 dB (referens: 1 W till 4 Ω)

Uteffekt

Normal koppling: 400 W RMS × 1 kanaler vid 2 Ω och ≤ 1% THD + N

Maxuteffekt

800 W

Belastningsimpedans

Normal koppling: 4 Ω (2 Ω till 8 Ω tolerans)

Frekvensrespons

20 Hz till 200 Hz (+0 dB, -3 dB)

Ingångskänslighet/Impedans

2 V/21 kΩ (0,2 V till 5 V, variabel)

Distortion

Mindre än 0,08% (vid 100 Hz)

Strömförsörjning

Likström 14,4 V (11 V till 16 V tolerans)

Jordningssystem

Negativ jord

Mått (B×H×D)

227 mm × 52 mm × 185 mm

Vikt (cirka)

1,7 kg

Medföljande tillbehör

Ingångskoppling för högtalare 4P × 1

Monteringsskruv Ø 4 × 20 mm × 4

Design och specifikationer kan ändras utan föreåenda meddelande.



مشخصات

قررت خروجي
حالت عادي: ٢٥٠ وات RMS × ١ كanal در ٤ Ω و ≥ ١% THD + N

نسبت سیگنال به نویز: ٦٠ دسی بل آمپر
(مخرج: ١ وات در ٤ Ω)

قررت خروجي نيرو
حالت عادي: ٤٠٠ وات RMS × ١ كanal در ٢ Ω و ≥ ١% THD + N

امپدانس بار:
فرکانس عکس العمل
حالت عادي: ٤ آم (٤ دسی بل مجاز)
٢٠٠ هرتز تا ٢٠٠ هرتز (٤ دسی بل، ٣ دسی بل)

میزان حساسیت/امپدانس
٢ وات/٢١ آم (٢ دسی بل وات تا ٥ دسی بل متغیر)

و پیچش:
کنتر از ٨٪ (%) در ١٠٠ هرتز
نیروی مورد نیاز

١٤٪ ولت مستقیم (١١ تا ١٦ ولت مجاز)
سیستم اتصال به زمین

منفی به زمین (عرض × ارتفاع × عمق)
وزن (تقربی): ٢٧ میلی متر × ٥٢ میلی متر × ١٨٥ میلی متر

لوازم:
رابط ورودی بلندگو ١ × ٤P × ٤P
پیچهای سوار کردن ٢٠ × ٤P × ٤P
طراحی و مشخصات می توانند بدون اعلام قبلی عوض شوند.

مشخصات

قررت خروجي
حالت عادي: ٢٥٠ وات RMS × ١ كanal در ٤ Ω و ≥ ١% THD + N

نسبت سیگنال به نویز: ٦٠ دسی بل آمپر
(مخرج: ١ وات در ٤ Ω)

قررت خروجي نيرو
حالت عادي: ٤٠٠ وات RMS × ١ كanal در ٢ Ω و ≥ ١% THD + N

امپدانس بار:
فرکانس عکس العمل
حالت عادي: ٤ آم (٤ دسی بل مجاز)
٢٠٠ هرتز تا ٢٠٠ هرتز (٤ دسی بل، ٣ دسی بل)

میزان حساسیت/امپدانس
٢ وات/٢١ آم (٢ دسی بل وات تا ٥ دسی بل متغیر)

و پیچش:
کنتر از ٨٪ (%) در ١٠٠ هرتز
نیروی مورد نیاز

١٤٪ ولت مستقیم (١١ تا ١٦ ولت مجاز)
سیستم اتصال به زمین

منفی به زمین (عرض × ارتفاع × عمق)
وزن (تقربی): ٢٧ میلی متر × ٥٢ میلی متر × ١٨٥ میلی متر

لوازم:
رابط ورودی بلندگو ١ × ٤P × ٤P
پیچهای سوار کردن ٢٠ × ٤P × ٤P
طراحی و مشخصات می توانند بدون اعلام قبلی عوض شوند.



TECHNISCHE GEGEVENS

Uitgangsvermogen

Normale functie: 250 W RMS × 1 kanalen met 4 Ω en ≤ 1% THD + N

Signaal-tot-ruisverhouding: 60 dB (referentie: 1 W in 4 Ω)

Uitgangsvermogen

Normale functie: 400 W RMS × 1 kanalen met 2 Ω en ≤ 1% THD + N

Maximaal uitgangsvermogen

800 W

Lastimpedantie

Normale functie: 4 Ω (2 Ω t/m 8 Ω toelaatbaar)

Frequentierespons

20 Hz t/m 200 Hz (+0 dB, -3 dB)

Ingangsgvoeligheid/Impedantie

2 V/21 kΩ (0,2 V t/m 5 V, variabel)

Vervorming

Minder dan 0,08% (bij 100 Hz)

Spanningsvereisten

DC 14,4 V gelijkstroom (11 V t/m 16 V toelaatbaar)

Aardingssysteem

Negatieve aarding

Afmetingen (B×H×D)

227 mm × 52 mm × 185 mm

Gewicht (bij benadering)

227 mm × 52 mm × 185 mm

Bijgeleverde accessoires

Luidsprekeringsstekker 4P × 1

Befestigingsschroef Ø 4 × 20 mm × 4

Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Выход питания

Нормальный режим: 250 Вт (среднеквадратичное значение) × 1 канала при 4 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N

Отношение "сигнал/помеха": 60 дБА (соотношение: 1 Вт при 4 Ω)

Выход питания

Нормальный режим: 400 Вт (среднеквадратичное значение) × 1 канала при 2 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N

Максимальная выходная мощность



Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive

Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU

Manufacturer:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU Representative:

JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Déclaration de conformité se rapportant à la Directive EMC

Déclaration de conformité se rapportant à la Directive RoHS 2011/65/EU

Fabricant:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Représentants EU:

JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC

Declaración de conformidad con respecto a la Directiva RoHS 2011/65/EU

Fabricante:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Representante en la UE:

JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift

Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU

Hersteller:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-Vertreter:

JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Conformiteitsverklaring met betrekking tot de EMC-richtlijn van de Europese Unie

Conformiteitsverklaring met betrekking tot de RoHS-richtlijn van de Europese Unie (2011/65/EU)

Fabrikant:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-vertegenwoordiger:

JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU

Produttore:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

Rappresentante UE:

JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

Försläkten om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv

Försläkten om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU

Tillverkare:

JVC KENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

EU-representant:

JVC Technical Services Europe GmbH
Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

מיזע בדבר השלכה לאשפה של ציוד חשמלי ואלקטרוני ישן (רלוונטי למיפויות שמשתמשות במערכת איסוף אשפה מופרדרת).

לא ניתן להשליך מוצריים עם סימן X באשפה בעמ' (במיוחד ציוד חשמלי ואלקטרוני ישן). במתוך המוסוג לטעול בפרטם כאלה בתוצריו הלוואי שלם. זאת קשור עם הרשות המקומית לקבالت פרטיהם אודוות מותקן המיזור הקרב אליכם. מיזור והשלכה לאשפה נאותים יערנו לשמר משאבם ולמנוע השפעות שליליות על בריאותנו ועל הסביבה.

Turkish

Bu ürün 28300 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.

Україна

Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР:

1. свинець(Pb) – не перевищує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевишує 0.01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть(Hg) – не перевишує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr⁶⁺) – не перевишує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевишує 0.1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевишує 0.1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

Компанія Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн встановлює термін служби виробів JVC, що дорівнює 5 рокам, за умови дотримання правил експлуатації і забезпечує технічну підтримку і постачання запасних частин на протязі цього терміну.
Експлуатацію даного виробу можна продовжувати і після закінчення терміну служби. Але ми радимо Вам звернутись до найближчого уповноваженого сервісного центру JVC для перевірки стану даного виробу.

Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн

3-12, Морія-чо, Канагава-ку, Йокогама-ши, Канагава, 221-0022, Японія.

U.S.A

FCC WARNING

This equipment may generate or use radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.

FCC NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment may cause harmful interference to radio communications, if it is not installed and used in accordance with the instructions. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)

Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste by products. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)

Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desecharados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (zutreffend auf Länder mit separaten Müllsammelsystemen)

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemäße oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

Informatie over het weggoeden van elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing voor landen met gescheiden afvalinzamelingssystemen)

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor leverenadressen zie [www.nvmp.nl](#), [www.ictmilieu.nl](#), [www.stibat.nl](#). Wanneer u dit product op de juiste manier als afval levert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirli i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Information om kassering av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning (gäller länder som har separata sopsorteringsystem)

Produkter med symbolen (överkryssad sopturnna på hjul) får inte hanteras som hushållsavfall. Utjänt elektrisk och elektronisk utrustning ska återvinnas på en anläggning som klarar av att hantera dessa produkter och avfallet från deras biprodukter. Dina lokala myndigheter kan ge dig information om var du hittar närmaste återvinningsanläggning. Genom att återvinna och hantera ditt avfall på rätt sätt bidrar du till att bevara naturens resurser och förhindra hälsoproblem och miljöförstöring.

Eski Elektrik ve Elektronik Ekipmanlarının İmha Edilmesi Hakkında Bilgi (ayırtıktırma sistemlerini kullanan ülkeler için uygulanabilir)

Sembollü (üzerinde çarpı işaretli olan çöp kutusu) ürünler ev atıkları olarak atılamaz. Eski elektrik ve elektronik ekipmanlar, bu ürünlerin içeriği yerel makamlara yakın geri dönüşüm tesisi yerini öğrenmek için yerel makamlara müracaat edin. Uygun geri dönüşüm ve atık imha yöntemi sağlığımız ve çevremiz üzerindeki zararlı etkileri önlük kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır.

Argentina

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desecharados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.



Русский



Дата изготовления (месяц/год) находится на этикетке устройства.

Информация о продукции

Производитель : ДжейВиСи Кенвуд Корпорейшн

3-12, Мориячо, Канагава-ку, Йокогама-ши, Канагава 221-0022, Япония

Усилители мощности автомобильные	
Модели: KS-DR3001D	
Сертификат Соответствия:	RU C-JP.AГ21.B.02015
Дата выдачи Сертификата Соответствия	01.12.2015
Сертификат Соответствия действителен до:	30.11.2020
Соответствует требованиям нормативных документов:	TP TC 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»
Завод-изготовитель	<p>1. PT. JVC ELECTRONICS INDONESIA JL. SURYA LESTARI KAV I-16B, SURYACIPTA CITY OF INDUSTRY, KUTAMEKAR, CIAMPEL, KARAWANG 41363, JAWA BARAT, INDONESIA (Индонезия)</p> <p>2. KAYA ELECTRONICS CO., LTD. XIFUZHEN INDUSTRY PARK, CHENGYANG DISTRICT, QINGDAO CITY, P.R. China ZIP:26600 (Китай)</p>

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара, "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные космет